

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi või sihtasutuse nimi: Osaühing Jurist-lingvistid

registrikood: 11115516

tänavatalu nimi, Valli tee 4
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Viimsi alevik

vald: Viimsi vald

postisihthumber: 74001

maakond: Harju maakond

telefon: +372 51 31 444

faks:

e-posti aadress: katrin.mustasaar@jurist-lingvistid.ee

veebilehe aadress: <http://www.jurist-lingvistid.ee>

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Ettemaksed	10
Lisa 6 Materiaalne põhivara	11
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 8 Võlad töövõtjatele	11
Lisa 9 Muud võlad	12
Lisa 10 Osakapital	12
Lisa 11 Müügitulu	12
Lisa 12 Kaubad, toore, materjal ja teenused	12
Lisa 13 Mitmesugused tegevuskulud	13
Lisa 14 Tööjõukulud	13
Lisa 15 Finantstulud ja -kulud	13
Lisa 16 Tulumaks	13
Lisa 17 Seotud osapooled	14
Lisa 18 Sündmused pärast bilansipäeva	14

Tegevusaruanne

Sissejuhatus

2010. aastal jätkas ettevõtte oma põhitegevusega, milleks on õiguslaste tekstide tõlkimine ja toimetamine.

OÜ Jurist-lingvistid 2010. aasta müügitulu oli 33 317 krooni. Müügitulu koosnes 100%-liselt teenuste müügist Eesti Vabariigis.

Peamised finantssuhtarvud

	2010	2009
Müügitulu	33 317	544 953
Tulu kasv (-langus)	-94%	18%
Puhaskasum (-kahjum)	-76 406	387 254
Kasumi kasv (-langus)	-120%	82%
Puhasrentaablus	-229%	71%
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	25.59	3.41
ROA	-26%	64%
ROE	-27%	90%

Kasutatud valemid:

* Tulu kasv (%) = (müügitulu 2010 – müügitulu 2009)/ müügitulu 2009 * 100
* Kasumi kasv (%) = (puhaskasum 2010 – puhaskasum 2009)/ puhaskasum 2009 * 100
* Puhasrentaablus (%) = puhaskasum/ müügitulu * 100
* Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) = käibevara/lühiajalised kohustused
*ROA (%) = puhaskasum/ varad kokku * 100
*ROE (%) = puhaskasum/ omakapital kokku * 100

Personal

2010. aastal töölepingu ega töövõtulepingu alusel töötavaid inimesi ei olnud.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Pakkuda õigustõlke teenuseid Eestis tegutsevatele juriidilistele isikutele.

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

OÜ Jurist-lingvistid tegevjuhtkond deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. OÜ Jurist-lingvistid on jätkuvalt tegutsev ettevõte.

15.juuni 2011.a.

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	281 002	583 300	2
Nõuded ja ettemaksed	1 664	0	3,5
Kokku käibevara	282 666	583 300	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	9 530	19 100	6
Kokku põhivara	9 530	19 100	
Kokku varad	292 196	602 400	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	12 348	171 146	7,8,9
Kokku lühiajalised kohustused	12 348	171 146	
Kokku kohustused	12 348	171 146	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	40 000	40 000	10
Kohustuslik reservkapital	4 000	4 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	312 254	0	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-76 406	387 254	
Kokku omakapital	279 848	431 254	
Kokku kohustused ja omakapital	292 196	602 400	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Müügitulu	33 317	544 953	11
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-3 350	0	12
Mitmesugused tegevuskulud	-7 340	-22 770	13
Tööjõukulud	-69 432	-70 077	14,17
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-9 570	-10 216	6
Ärikasum (-kahjum)	-56 375	441 890	
Finantstulud ja -kulud	-94	1 788	15
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-56 469	443 678	
Tulumaks	-19 937	-56 424	16
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-76 406	387 254	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	-56 375	441 890	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	9 570	10 215	6
Kokku korrigeerimised	9 570	10 215	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-1 664	601	3,5
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-44 298	-63 482	7,8,9
Makstud ettevõtte tulumaks	-19 937	-56 424	16
Kokku rahavood äritegevusest	-112 704	332 800	
Rahavood investeerimistegevusest			
Antud laenud	-80 000	-80 000	
Antud laenude tagasimaksed	80 000	80 000	
Laekunud intressid	473	2 942	15
Kokku rahavood investeerimistegevusest	473	2 942	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud dividendid	-189 500	-466 000	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-189 500	-466 000	
Kokku rahavood	-301 731	-130 258	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	583 300	714 712	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-301 731	-130 258	
Valuutakursside muutuste mõju	-567	-1 154	15
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	281 002	583 300	2

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2008	40 000	4 000	212 263	256 263
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			387 254	387 254
Makstud dividendid			-212 263	-212 263
31.12.2009	40 000	4 000	387 254	431 254
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			-76 406	-76 406
Makstud dividendid			-75 000	-75 000
31.12.2010	40 000	4 000	235 848	279 848

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Jurist-lingvistid 2010. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta.

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumulieeritud kulum.

Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest. Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil lähtudes kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 2000 krooni

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Masinaid ja seadmeid	5 aastat
Muu materiaalne põhivara	5 aastat

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad, ning muud lühiajalised kohustused) on võetud arvele nende soetusmaksumuses.

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt ning ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt. 2010.aastal on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 21/79. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10.kuupäeval.

Maksustamissüsteemi omapärast lähtuvalt ei teki Eestis registreeritud ettevõtetel erinevusi vara maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel ning sellest tulenevalt ka edasilükkunud tulumaksunõudeid ega -kohustusi. Bilansis ei kajastata tingimuslikku tulumaksukohustust, mis tekiks jaotamata kasumist dividendide väljamaksmisel.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

Lisa 2 Raha

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Sularaha kassas	402	993
Arvelduskontod	280 600	582 307
Kokku raha	281 002	583 300

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1 357		4
Ettemaksed	307	0	5
Kokku Nõuded ja ettemaksed	1 664	0	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2010		31.12.2009
	Ettemaks	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		1 824	47 091
Käibemaks		900	0
Üksikisiku tulumaks		845	864
Sotsiaalmaks		2 872	2 872
Kohustuslik kogumispension		174	87
Ettemaksukonto jääk	1 357		
Kokku Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	1 357	6 615	50 914

Lisa 5 Ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Tulevaste perioodide kulud	307	307			3
Kokku ettemaksed	307	307			

Lisa 6 Materiaalne põhivara

(kroonides)

	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2008			
Soetusmaksumus	21 487	29 593	51 080
Akumuleeritud kulum	-7 877	-13 888	-21 765
Jääkmaksumus	13 610	15 705	29 315
Amortisatsioonikulu	-4 297	-5 918	-10 215
31.12.2009			
Soetusmaksumus	21 487	29 593	51 080
Akumuleeritud kulum	-12 174	-19 806	-31 980
Jääkmaksumus	9 313	9 787	19 100
Amortisatsioonikulu	-4 296	-5 274	-9 570
31.12.2010			
Soetusmaksumus	21 487	29 593	51 080
Akumuleeritud kulum	-16 470	-25 080	-41 550
Jääkmaksumus	5 017	4 513	9 530

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Võlad töövõtjatele	3 841	3 840	8
Maksuvõlad	6 615	50 914	4
Muud võlad	1 892	116 392	9
Dividendivõlad	1 892	116 392	9
Kokku võlad ja ettemaksed	12 348	171 146	

Lisa 8 Võlad töövõtjatele

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Töötasude kohustus	3 841	3 840	7
Kokku võlad töövõtjatele	3 841	3 840	

Lisa 9 Muud võlad

(kroonides)

	31.12.2010	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Dividendivõlad	1 892	1 892			7
Kokku muud võlad	1 892	1 892			7

	31.12.2009	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Dividendivõlad	116 392	116 392			7
Kokku muud võlad	116 392	116 392			7

Lisa 10 Osakapital

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Osakapital	40 000	40 000
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 11 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2010	2009
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	33 317	0
Luksemburg	0	544 953
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	33 317	544 953
Kokku müügitulu	33 317	544 953
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2010	2009
Õiguslaste tekstide tõlkimine ja toimetamine	33 317	544 953
Kokku müügitulu	33 317	544 953

Lisa 12 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(kroonides)

	2010	2009
Müügi eesmärgil ostetud teenused	-3 350	0
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	-3 350	0

Lisa 13 Mitmesugused tegevuskulud

(kroonides)

	2010	2009
Lähetuskulud	0	-14 900
Koolituskulud	-3 600	-6 900
Muud kulud (sh.pangateenused)	-3 740	-970
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-7 340	-22 770

Lisa 14 Tööjõukulud

(kroonides)

	2010	2009
Palgakulu	-52 500	-52 680
Sotsiaalmaksud	-17 232	-17 397
Kokku tööjõukulud	-69 732	-70 077
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 15 Finantstulud ja -kulud

(kroonides)

	2010	2009
Intressitulud	473	2 942
Intressitulu hoiustelt	81	1 818
Intressitulu laenudelt	392	1 124
Kasum (kahjum) valuutakursi muutustest	-567	-1 154
Kokku finantstulud ja -kulud	-94	1 788

Lisa 16 Tulumaks

(kroonides)

Tulumaksukulu komponendid	2010		2009	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	75 000	19 937	212 263	56 424
Kokku	75 000	19 937	212 263	56 424

Lisa 17 Seotud osapooled

(kroonides)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2010	2009
Arvestatud tasu	52 200	52 200

Lisa 18 Sündmused pärast bilansipäeva

Eurole üleminekul tuleb aruande lisas avalikustada arvestusvaluuta ja esitusvaluuta muutmise põhjus näiteks järgnevalt: 1. jaanuaril 2011 ühines Eesti eurotsooniga ja Eesti kroon (EEK) asendus euroga (EUR). Sellest tulenevalt konverteeris ettevõtte sellest kuupäevast alates oma raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse Eesti kroonidest eurodesse. Võrdlusandmed konverteeriti ametliku valuutakursiga 15,6466 EEK/EUR. 2011. aasta ja järgneva majandusaasta aruandeid hakatakse koostama eurodes.

Aruande digitaalallkirjad

Osaühing Jurist-lingvistid (registrikood: 11115516) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KATRIN MUSTASAAR	Juhatuse liige	28.06.2011

Kahjumi katmise ettepanek

(kroonides)

	31.12.2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	312 254
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-76 406
Kokku	235 848
Katmine	
Dividendideks	235 848
Kokku	235 848

Kahjumi katmise otsus

(kroonides)

	31.12.2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	312 254
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-76 406
Kokku	235 848
Katmine	
Dividendideks	235 848
Kokku	235 848

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	33317	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Katrin Mustasaar	47004152715	Eesti	40000 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6818750
Mobiiltelefon	+372 5131444
E-posti aadress	katrin.mustasaar@mtb.ee
E-posti aadress	katrin.mustasaar@jurist-lingvistid.ee